

# La Confederaziun svizra represchentada tras

## I'Uffizi federal da cultura (UFC)

Hallwylstrasse 15  
CH-3003 Berna

ed il

## Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient (DECA)

Quaderstrasse 17, 7001 Cuira

e la

## Fundaziun Medias Rumantschas (FMR)

Via da Masans 2, 7000 Cuira  
(retschavidra da l'agid finanziel)

concludan la suandanta

# CUNVEGNA DA PRESTAZIUN

## 1. Situaziun da partenza

La Fundaziun Medias Rumantschas (FMR) è ina fundaziun tenor ils artitgels 80 ss. dal Cudesch civil svizzer dals 10 da december 1907 (CCS; CS 210) cun sedia a Cuira. La FMR ha l'incumbensa da promover la producziun da texts schurnalistics en rumantsch.

La suandanta convegno da prestaziun fixescha las finamiras e las prioritads per la perioda da prestaziun 2021–2024 che vegnan promovidas dal UFC e dal chantun Grischun.

## 2. Basa giuridica e furma giuridica

### 2.1 Plaun federal

Questa convegno da prestaziun sa basa sin l'art. 22 al. 2 da la Lescha federala davart las linguas naziunalas e la chapientscha tranter las cumanzas linguisticas dals 5 d'october 2007 (Lescha da linguas, LLing; CS 441.1), sin l'art. 21 da l'Ordinaziun davart las linguas naziunalas e la chapientscha tranter las cumanzas linguisticas dals 4 da zercladur 2010 (Ordinaziun da linguas, OLing; CS 441.11) sco er sin l'art. 16 al. 2 da la Lescha federala davart agids finanziels ed indemnisaziuns dals 5 d'october 1990 (Lescha da subvenziuns, LSu; CS 616.1) ed è in contract da dretg public.

### 2.2 Plaun chantunal

Questa convegno da prestaziun sa basa sin l'art. 11 da la Lescha da linguas dal chantun Grischun (Lescha da linguas, LLing; DG 492.100) sco er sin ils art. 9 fin 11 da l'Ordinaziun da linguas dal chantun Grischun (Ordinaziun da linguas, OLing; DG 492.110).

### 2.3 Convegna da prestaziun tranter la Confederaziun ed il chantun dals 20 da matg 2021

Per la convegno da prestaziun tripartita qua avant maun cun la FMR è ultra da quai relevanta la convegno da prestaziun per conceder agids finanziels da la Confederaziun al chantun Grischun per ils onns 2021–

2024.

### **3. Durada**

La convegno da prestaziun entra en vigur retroactivamain per il 1. da schaner 2021 e dura fin ils 31 da december 2024.

### **4. Independenza**

L'indipendenza tant da la fundaziun FMR sco er da la lavur schurnalistica professiunala da la FMR è garantida.

### **5. Finamiras**

#### **5.1 Rom**

La FMR garantescha la producziun da cuntegns da medias rumantschs. Per cuntanscher questa finamira maina la FMR ina redacziun independenta. Ils cuntegns vegnan mess a disposiziun a tut ils partenaris participads sin in'atgna plattform – gratuitamain e cun ils medems dretgs – per far diever da quels en lur products da medias respectivs.

La Confederaziun ed il chantun Grischun sustegnan cuminaivlamain las finamiras e las incumbensas da la FMR, en spezial en furma d'agids finansials. Il chantun Grischun ed en spezial l'Uffizi da cultura dal Grischun è l'emprim interlocutor da la FMR e coordinescha la collavuraziun cun il UFC e cun la FMR.

#### **5.2 Prioritads da la perioda da promoziun 2021–2024**

Durant la perioda da prestaziun menziunada consolidescha la FMR sia lavur e sias structuradas ed examinescha eventuals pass da svilup che garanteschon a mesa ed a lunga vista l'existenza da la FMR e da sia purschida.

La FMR sa participescha a la discussiun e sustegna il chantun en sias stentas concernent il futur da la cuntrada da medias trilingua en il chantun Grischun.

### **6. Incumbensas da la retschavidra da l'agid finanziel**

#### **6.1 Champs d'activitad en general**

La FMR s'oblighescha da furnir la suandanta prestaziun:

- La FMR maina ina redacziun independenta che producescha cuntegns per las medias en tut ils idioms ed en rumantsch grischun.
- Ils partenaris respectivs mettan er a disposiziun cuntegns sin la plattform en il rom da lur pussaivladads. La FMR coordinescha l'elavuraziun dals cuntegns cun ils partenaris.

#### **6.2 Puncts centrals strategics ed operativs da la perioda da promoziun actuala**

En l'aggiunta da questa convegno da prestaziun èn definids ils puncts centrals operativs e strategics, las mesiras ed ils indicaturs per mintga onn e per l'entira durada da la convegno da prestaziun. Questa aggiunta furma ina part integrala da la convegno da prestaziun e serva sco basa per la discussiun annuala tranter il chantun e la FMR concernent l'ademplant da las incumbensas.

### **7. Pretensiuns e cundiziuns**

L'agid finanziel è lià a las suandantas pretensiuns e cundiziuns:

## **7.1 Utilisaziun dals meds finanzials**

L'agid finanziel dastga vegnir duvrà exclusivamain per finanziar las prestaziuns tenor la cifra 6 da questa cunvegna da prestaziun. La retschavidra da l'agid finanziel sto esser da tut temp en cas da cumprovar che l'agid finanziel vegnia duvrà correctamain.

## **7.2 Obligaziuns da dar infurmaziuns**

La retschavidra da l'agid finanziel infurmescha il UFC e l'Uffizi da cultura dal Grischun immediatamain davart eventuels fatgs che pudessan influenzer l'adempliment da questa cunvegna da prestaziun (disputas giuridicas cun terzs; midadas en ils gremis directivs e.u.v.).

## **7.3 Dretg d'acquisiziun**

Cun ademplir las prestaziuns cunvegnyidas qua survart observa la retschavidra da l'agid finanziel las disposiziuns dal dretg d'acquisiziun da la Confederaziun u dals chantuns ch'è eventualmain mintgamai applitgabel e dat mintga onn pled e fatg en chausa en ses rapport da gestiun.

## **7.4 Menziun dal UFC e dal chantun Grischun**

La retschavidra da l'agid finanziel è obligada da menziunar il UFC ed il chantun Grischun sco sponsura e sponsor sin ils meds da comunicaziun centrals (paginas d'internet, rapports annuals e.u.v.). Per la menziun vala en detagl il feigl d'infurmaziun mintgamai actual dal UFC ([www.bak.admin.ch](http://www.bak.admin.ch) > Dokumentation > BAK Logos).

## **7.5 Cumposiziun da l'organ directiv suprem da la retschavidra da l'agid finanziel**

La retschavidra da l'agid finanziel dispona d'in profil d'exigenzas per las commembras ed ils commembers da ses organ directiv suprem. Ella garantescha che las schlattainas sajan represchentadas adequatamain en ses organ directiv suprem.

## **7.6 Ulteriuras cundiziuns**

Suenter in temp da carenza da maximalmain 1 onn metta la retschavidra da l'agid finanziel a disposiziun a la publicitad las datas da l'archiv da ses cuntegns da medias en in format avert.

## **8. Autezza e gener dals agids finanzials**

Il UFC ed il chantun Grischun s'obligheschan da sustegnair la retschavidra da l'agid finanziel mintga onn cun ina contribuziun chantunala da 745 000 francs e cun ina contribuziun federala dad 1 052 000 francs<sup>1</sup> per la perioda da l'onn 2021 fin l'onn 2024. L'autezza da la contribuziun s'orientescha a la contribuziun totala da la Confederaziun al chantun Grischun (credit A231.0122 Promoziun da la cultura e da la lingua en il Grischun). L'import per la FMR vegn eventualmain adattà en moda lineara a la contribuziun federala assegnada effectivamain mintga onn al chantun Grischun (guardar er l'ultim alineia).

La contribuziun totala annuala vegn pajada en duas transchas egualas; l'emprima transcha suenter la retschavidra da las indicaziuns concernent la gestiun da las contribuziuns, la segunda transcha suenter la retschavidra e l'approvaziun dal rapport da gestiun. Ils documents ston vegnir tramess a l'Uffizi da cultura dal Grischun.

L'obligaziun da pajament dal UFC stat sut la resalva ch'il preventiv vegnia approvà da las Chombras federalas. Eventualas scursanidas dal preventiv vegnan communitgadas a la retschavidra da l'agid finanziel FMR entaifer in termin adequat. En cas da grondas scursanidas po la cunvegna da prestaziun eventualmain vegnir negoziada da nov. Per las contribuziuns chantunals ch'èn vegnyidas empermessas a la FMR vala la resalva ch'il Cussegl grond dal chantun Grischun approveschia il credit correspondent.

---

<sup>1</sup> Tenor la planisaziun da las finanzas federalas, stadi: avrigl 2021.

## **9. Instruments per verifitgar las incumbensas e per la direcziun**

### **9.1 Rapportaziun e surveglianza**

#### **9.1.1 Rapport da gestiun e rapport da revisiun**

La retschavidra da l'agid finanziel sto inoltrar a l'Uffizi da cultura dal Grischun mintga onn fin ils 31 da matg in rapport da gestiun che cuntogna il quint annual revedì e commentaris davart l'andament da las fatschentas da l'organisaziun. Il rapport da revisiun sto esser sutscrit d'ina persuna ch'è inscrista en il register da l'Autorità federala da surveglianza en chaussas da revisiun (ASR).

La retschavidra da l'agid finanziel dat en spezial pled e fatg davart la dumonda sch'ella resp. quant enavant ch'ella:

- ha duvrà l'agid finanziel per l'intent previs tenor questa cunvegna da prestaziun;
- ha ademplì las incumbensas tenor la cifra 5 da questa cunvegna da prestaziun;
- ha observà las pretensiuns e las cundiziuns tenor la cifra 7 da questa cunvegna da prestaziun.

En il rapport inditgescha la retschavidra da l'agid finanziel ultra da quai sco indicaturs, quants segns che la FMR ha produci durant l'onn da rapport sco er, co che las partenarias respectivas ed ils partenaris respectiv han gidà tar la publicaziun sin la plattafurma.

#### **9.1.2 Rapport da planisaziun**

La retschavidra da l'agid finanziel inoltescha a l'Uffizi da cultura dal Grischun mintga onn fin ils 30 da settember in rapport da planisaziun dal proxim onn.

#### **9.1.3 Gestiun da las contribuziuns**

La retschavidra da l'agid finanziel inoltescha a l'Uffizi da cultura dal Grischun mintga onn fin ils 31 da schaner las indicaziuns davart la gestiun da las contribuziuns.

#### **9.1.4 Discurs tar la rapportaziun**

Sin basa da la rapportaziun tenor la cifra 9.1.1 ha lieu mintga onn, mintgamai il pli tard fin ils 30 da zercladur, in discurs tranter la retschavidra da l'agid finanziel, l'Uffizi da cultura dal Grischun ed il UFC. La finamira dal discurs è en spezial l'adempliment da las finamiras e da las incumbensas en vista quantitativa e qualitativa. L'Uffizi da cultura dal Grischun protocolescha il discurs sco er las mesiras che vegnan eventualmain fixadas.

#### **9.1.5 Rapport da la perioda da prestaziun e perspectiva**

A l'Uffizi da cultura dal Grischun ston vegnir consegnads fin ils 31 da matg 2023 in rapport davart las prioritads e davart ils puncts centrals da la perioda da prestaziun 2021–2024 sco er recumandaziuns per puncts centrals per la proxima perioda da prestaziun.

### **9.2 Dretg d'infurmaziun e da controlla**

L'Uffizi da cultura dal Grischun ed il UFC han da tut temp in dretg da controlla e d'infurmaziun davart las activitads da la retschavidra da l'agid finanziel en il rom da questa cunvegna da prestaziun. Els pon pretender da tut temp – supplementarmain als instruments directivs previs – in rapport a bucca u en scrit davart in tschert tema. L'Uffizi da cultura dal Grischun ed il UFC han en spezial il dretg da prender invista da las finanzas da la retschavidra da l'agid finanziel sco er d'examinar al lieu che las pretensiuns e las cundiziuns tenor questa cunvegna da prestaziun vegnian observadas ("controlla al lieu"). Ultra da quai pon ellas da tut temp far sezs in'analisa da las finanzas da la retschavidra da l'agid finanziel u laschar far in tala analisa.

### **9.3 Evaluaziun externa da la subvenziun da la Confederaziun al chantun Grischun**

En la perioda da la cunvegna da prestaziun duai l'agid finanziel da la Confederaziun al chantun Grischun vegnir evaluà d'in post extern. L'evaluaziun ha la finamira d'examinar regularmain l'effect da las mesiras dal chantun e da las prestaziuns da las organisaziuns respectivas. L'object, las dumondas dal cuntegn sco er l'organisaziun da l'evaluaziun vegnan definidas cuminaivlamain dal chantun Grischun e dal UFC.

Il mandat per l'evaluaziun vegn surdà dal UFC ad ina interpresa d'evaluaziun externa. Ils custs vegnan surpigliads dal UFC.

La FMR stat a disposiziun al UFC ed al chantun Grischun per elavurar las dumondas e preschenta a l'evaluader tut las infurmaziuns e tut ils documents che servan a l'evaluaziun.

## **10. Nausch adempliment u inadempliment e retratga**

### **10.1 Nausch adempliment u inadempliment tras la retschavidra da l'agid finanziel**

Sche la retschavidra da l'agid finanziel n'ademplescha betg u ademplescha manglusamain sias obligaziuns, en spezial er quellas da la rapportaziun e da la surveglianza, malgrà ch'ella è vegnida admonida, pon l'Uffizi da cultura dal Grischun ed il UFC tenor l'artigel 28 LSU stritgar ils agids finanziels ch'èn anc da pajar u pretender enavos dal tuttafatg u per part ils agids finanziels gia pajads inclusiv in tschains da 5 pertschient a partir dal mument dal pajament.

### **10.2 Retratga ed adattaziun da la cunvegna da prestaziun**

Per la retratga da questa cunvegna da prestaziun vala l'artigel 31 en cumbinaziun cun l'artigel 30 LSU. L'adattaziun da la cunvegna da prestaziun sa drizza tenor las disposiziuns generalas dal Dretg d'obligaziuns dals 30 da mars 1911 (DO; CS 220).

## **11. Procedura en cas da dispitas**

La procedura en cas d'eventualas dispitas tranter las partidas sa drizza tenor las disposiziuns generalas davart la giurisdicziun federala.

## **12. Coordinaziun**

Las suandantas persunas da contact stattan a disposiziun:

- da vart da la retschavidra da l'agid finanziel: David Truttmann, schefredactor, 081 544 89 10, david.truttmann@fmr.ch
- da vart da l'Uffizi da cultura dal Grischun: Ivo Berther, responsabel per la promoziun da linguas, 081 257 48 06, ivo.berther@afk.gr.ch
- da vart dal UFC: Clau Dermont, collavuratur scientific secziun cultura e societad, 058 467 39 97, clau.dermont@bak.admin.ch

Lieu/data: \_\_\_\_\_

Lieu/data: \_\_\_\_\_

Per il UFC:

Per il chantun Grischun:

\_\_\_\_\_  
Isabelle Chassot  
Directura

\_\_\_\_\_  
Jon Domenic Parolini  
Cussegliaer guvernativ

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

David Vitali  
Manader da la secziun Cultura e societad

Barbara Gabrielli  
Manadra da l'Uffizi da cultura dal Grischun

Lieu/data: \_\_\_\_\_

Per la retschavidra da l'agid finanziel:

\_\_\_\_\_  
Corina Casanova  
Presidenta dal Cussegl da fundaziun

Rico Valär  
Vicepresident dal Cussegl da fundaziun

**Die schweizerische Eidgenossenschaft  
vertreten durch**

**das Bundesamt für Kultur (BAK)**

Hallwylstrasse 15  
CH-3003 Bern

und das

**Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement (EKUD)**

Quaderstrasse 17, 7001 Chur

und die

**Fundaziun Medias Rumantschas (FMR)**

Via da Masans 2, 7000 Chur  
(Finanzhilfeempfängerin)

schliessen folgende

## **LEISTUNGSVEREINBARUNG**

### **1. Ausgangslage**

Die Fundaziun Medias Rumantschas (FMR) ist eine Stiftung gemäss Artikel 80 ff. Schweizerisches Zivilgesetzbuch vom 10. Dezember 1907 (ZGB, SR 210) mit Sitz in Chur. Die FMR hat die Aufgabe, die Produktion von journalistischen Texten in rätoromanischer Sprache zu fördern.

Die folgende Leistungsvereinbarung legt die Ziele und Prioritäten für die Leistungsperiode 2021-2024 fest, die durch das BAK und dem Kanton Graubünden gefördert werden.

### **2. Gesetzliche Grundlage und Rechtsform**

#### **2.1 Bundesebene**

Diese Leistungsvereinbarung stützt sich auf Art. 22 Abs. 2 des Bundesgesetzes über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften vom 5. Oktober 2007 (Sprachengesetz, SpG; SR 441.1), Art. 21 der Verordnung über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften vom 4. Juni 2010 (Sprachenverordnung, SpV, SR 441.11) sowie auf Art. 16 Abs. 2 des Bundesgesetzes über Finanzhilfen und Abgeltungen vom 5. Oktober 1990 (Subventionsgesetz, SuG; SR 616.1) und ist ein öffentlich-rechtlicher Vertrag.

#### **2.2 Kantonale Ebene**

Diese Leistungsvereinbarung stützt sich auf Art. 11 des Sprachengesetzes des Kantons Graubünden (SpG; BR 492.100) sowie auf Art. 9 bis 11 der Sprachenverordnung des Kantons Graubünden (SpV; BR 492.110).

#### **2.3 Leistungsvereinbarung Bund und Kanton vom 20.05.2021**

Ausserdem ist für die vorliegende tripartite Leistungsvereinbarung mit der FMR die Leistungsvereinbarung zur Gewährung von Finanzhilfen des Bundes an den Kanton Graubünden für die Jahre 2021-2024 relevant.

### **3. Dauer**

Die Leistungsvereinbarung tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2021 in Kraft und endet am 31. Dezember 2024.

### **4. Unabhängigkeit**

Die Unabhängigkeit sowohl der Stiftung FMR als auch der professionellen journalistischen Arbeit der FMR ist gewährleistet.

### **5. Ziele**

#### **5.1 Rahmen**

Die FMR gewährleistet die Produktion von rätoromanischen Medieninhalten. Um dieses Ziel zu erreichen, führt die FMR eine unabhängige Redaktion. Die Inhalte werden allen beteiligten Partnern auf einer eigenen Plattform kostenlos und gleichberechtigt für die Verwendung in ihren jeweiligen Medienprodukten zur Verfügung gestellt.

Bund und Kanton Graubünden unterstützen gemeinsam die Ziele und Aufgaben der FMR, insbesondere in Form von Finanzhilfen. Der Kanton Graubünden und namentlich das Amt für Kultur Graubünden ist erster Ansprechpartner der FMR und koordiniert die Zusammenarbeit mit dem BAK und der FMR.

#### **5.2 Prioritäten der Förderperiode 2021-2024**

Die FMR konsolidiert in der vorliegenden Leistungsperiode ihre Arbeit und Strukturen und prüft allfällige Entwicklungsschritte, welche die FMR und ihr Angebot mittel- und langfristig sichern.

Die FMR beteiligt sich an der Diskussion und unterstützt den Kanton in seinen Bemühungen um die Zukunft der dreisprachigen Medienlandschaft im Kanton Graubünden.

### **6. Aufgaben der Finanzhilfeempfängerin**

#### **6.1 Tätigkeitsfelder im Allgemeinen**

Die FMR verpflichtet sich, folgende Leistung zu erbringen:

- Die FMR führt eine unabhängige Redaktion, welche Medieninhalte in allen Idiomen und auf Rumantsch Grischun produziert.
- Die jeweiligen Partner stellen im Rahmen ihrer Möglichkeiten ebenfalls Inhalte auf der Plattform bereit. Die FMR koordiniert mit den Partnern die Erarbeitung der Inhalte.

#### **6.2 Strategische und operative Schwerpunkte der aktuellen Förderperiode**

Im Anhang zur vorliegenden Leistungsvereinbarung sind die strategischen und operativen Schwerpunkte, die Massnahmen und die Indikatoren für jedes Jahr und für die gesamte Dauer der Leistungsvereinbarung definiert. Dieser Anhang bildet einen integrierenden Bestandteil der Leistungsvereinbarung und dient als Grundlage für die jährliche Diskussion zwischen dem Kanton und der FMR bezüglich der Aufgabenerfüllung.

### **7. Auflagen und Bedingungen**

Die Finanzhilfe ist an folgende Auflagen und Bedingungen geknüpft:

#### **7.1 Mittelverwendung**

Die Verwendung der Finanzhilfe hat ausschliesslich zur Finanzierung der Leistungen gemäss Ziffer 6 dieser Leistungsvereinbarung zu erfolgen. Die Finanzhilfeempfängerin muss jederzeit in der Lage sein, die korrekte Verwendung der Finanzhilfe nachzuweisen.



## **7.2 Informationspflichten**

Die Finanzhilfeempfängerin informiert das BAK und das Amt für Kultur Graubünden unverzüglich über allfällige Umstände, welche einen Einfluss auf die Erfüllung der vorliegenden Leistungsvereinbarung haben könnten (Rechtsstreitigkeiten mit Dritten; Wechsel in den Leitungsgremien usw.).

## **7.3 Beschaffungsrecht**

Die Finanzhilfeempfängerin hält bei der Erfüllung der vorstehend vereinbarten Leistungen die Bestimmungen des jeweils allenfalls anwendbaren Beschaffungsrechts des Bundes oder der Kantone ein und legt darüber in ihrer jährlichen Berichterstattung Rechenschaft ab.

## **7.4 Nennung BAK und Kanton Graubünden**

Die Finanzhilfeempfängerin ist verpflichtet, das BAK und den Kanton Graubünden auf zentralen Kommunikationsmitteln (Internetauftritt, Jahresberichte usw.) als Geldgeberin zu erwähnen. Im Einzelnen gilt für die Nennung das jeweils aktuelle Merkblatt des BAK ([www.bak.admin.ch](http://www.bak.admin.ch) > Dokumentation > BAK Logos).

## **7.5 Zusammensetzung des obersten Leitungsorgans der Finanzhilfeempfängerin**

Die Finanzhilfeempfängerin verfügt über ein Anforderungsprofil für die Mitglieder ihres obersten Leitungsorgans. Sie stellt eine angemessene Vertretung der Geschlechter in ihrem obersten Leitungsorgan sicher.

## **7.6 Weitere Auflagen**

Die Finanzhilfeempfängerin stellt die Daten des Archivs ihrer Medieninhalte nach einer Karenzfrist von höchstens einem Jahr in einem offenen Format der Öffentlichkeit zur Verfügung.

## **8. Höhe und Zahlungsmodus der Finanzhilfe**

Das BAK und der Kanton Graubünden verpflichten sich, die Finanzhilfeempfängerin für die Zeit von 2021 bis 2024 jährlich mit einem Kantonsbeitrag in der Höhe von 745 000 Franken sowie einem Bundesbeitrag in der Höhe von 1 052 000 Franken<sup>1</sup> zu unterstützen. Die Beitragshöhe orientiert sich am Gesamtbeitrag des Bundes an den Kanton Graubünden (Kredit A231.0122 Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden). Der Betrag für die FMR wird gegebenenfalls linear an den effektiv an den Kanton Graubünden überwiesenen jährlichen Bundesbeitrag angepasst (siehe auch letzten Abschnitt).

Der jährliche Gesamtbeitrag wird in zwei gleichen Tranchen ausgerichtet: die erste Tranche nach Erhalt der Angaben zur Beitragssteuerung, die zweite Tranche nach Erhalt und Abnahme des Geschäftsberichts. Die Unterlagen sind dem Amt für Kultur Graubünden zuzustellen.

Die Zahlungsverpflichtung des BAK steht unter Vorbehalt der Budgetgenehmigung durch die Eidgenössischen Räte. Allfällige Budgetkürzungen werden der Finanzhilfeempfängerin FMR innert angemessener Frist mitgeteilt. Bei umfangreichen Kürzungen kann die Leistungsvereinbarung gegebenenfalls neu verhandelt werden. Für die der FMR in Aussicht gestellten kantonalen Beiträge gilt der Vorbehalt der jeweiligen Kreditgenehmigung durch den Grossen Rat des Kantons Graubünden.

## **9. Instrumente zur Aufgabenüberprüfung und Steuerung**

### **9.1 Berichterstattung und Aufsicht**

#### **9.1.1 Geschäfts- und Revisionsbericht**

Die Finanzhilfeempfängerin hat dem Amt für Kultur Graubünden jährlich bis zum 31. Mai einen Geschäftsbericht einzureichen, der die revidierte Jahresrechnung und Kommentare zum Geschäftsverlauf

---

<sup>1</sup> Gemäss Finanzplanung Bund, Stand: April 2021.

der Organisation enthält. Der Revisionsbericht muss durch eine Person unterzeichnet sein, die im Register der Eidgenössischen Revisionsaufsichtsbehörde (RAB) eingetragen ist.

Die Finanzhilfeempfängerin legt insbesondere Rechenschaft darüber ab, ob bzw. inwieweit sie:

- die Finanzhilfe zum nach dieser Leistungsvereinbarung vorgesehenen Zweck verwendet hat;
- die Aufgaben nach Ziffer 5 dieser Leistungsvereinbarung erfüllt hat;
- die Auflagen und Bedingungen nach Ziffer 7 dieser Leistungsvereinbarung eingehalten hat.

Im Bericht gibt die Finanzhilfeempfängerin ausserdem als Kennzahl an, wie viele Zeichen die FMR im Berichtsjahr produziert hat, sowie wie die jeweiligen Partner zur Publikation auf der Plattform beigetragen haben.

### **9.1.2 Planungsbericht**

Die Finanzhilfeempfängerin legt dem Amt für Kultur Graubünden jährlich bis zum 30. September ein Planungsbericht zum kommenden Jahr vor.

### **9.1.3 Beitragssteuerung**

Die Finanzhilfeempfängerin legt dem Amt für Kultur Graubünden jährlich bis zum 31. Januar die Angaben zur Beitragssteuerung vor.

### **9.1.4 Gespräch zur Berichterstattung**

Auf Grundlage der Berichterstattung nach Ziffer 9.1.1 findet jährlich, jeweils spätestens bis zum 30. Juni, ein Gespräch zwischen der Finanzhilfeempfängerin, dem Amt für Kultur Graubünden und dem BAK statt. Ziel des Gesprächs ist insbesondere die Ziel- und Aufgabenerfüllung in quantitativer und qualitativer Hinsicht. Das Amt für Kultur Graubünden protokolliert das Gespräch sowie die allenfalls vereinbarten Massnahmen.

### **9.1.5 Bericht über die Leistungsperiode und Ausblick**

Dem Amt für Kultur Graubünden sind bis zum 31. Mai 2023 ein Bericht zu den Prioritäten und Schwerpunkten der Leistungsperiode 2021-2024 sowie Empfehlungen für Schwerpunkte für die folgende Leistungsperiode vorzulegen.

## **9.2 Auskunfts- und Kontrollrecht**

Das Amt für Kultur Graubünden und das BAK haben ein jederzeitiges Kontroll- und Auskunftsrecht über die Tätigkeiten der Finanzhilfeempfängerin im Rahmen der vorliegenden Leistungsvereinbarung. Sie können jederzeit zusätzlich zu den vorgesehenen Steuerungsinstrumenten einen mündlichen oder schriftlichen Bericht zu einem bestimmten Thema verlangen. Das Amt für Kultur Graubünden und das BAK haben insbesondere das Recht, Einblick in die Finanzen der Finanzhilfeempfängerin zu nehmen sowie vor Ort die Einhaltung der Auflagen und Bedingungen nach dieser Leistungsvereinbarung zu überprüfen („Vor-Ort-Kontrolle“). Sie können im Weiteren jederzeit eine Finanzanalyse zur Finanzhilfeempfängerin selber durchführen oder in Auftrag geben.

## **9.3 Externe Evaluation der Subvention des Bundes an den Kanton Graubünden**

In der Periode der Leistungsvereinbarung soll die Finanzhilfe des Bundes an den Kanton Graubünden extern evaluiert werden. Ziel der Evaluation ist es, die Wirkung der Massnahmen des Kantons und der Leistungen der jeweiligen Organisationen regelmässig zu prüfen. Gegenstand, inhaltliche Fragen sowie Organisation der Evaluation werden vom Kanton Graubünden und vom BAK gemeinsam definiert.

Das Mandat für die Evaluation wird vom BAK an ein externes Evaluationsunternehmen vergeben. Die Kosten werden vom BAK getragen.

Die FMR stellt sich dem BAK und dem Kanton Graubünden für Erarbeitung der Fragestellung zur Verfügung und hält dem Auswerter alle Informationen und Dokumente bereit, die der Auswertung dienlich sind.

## 10. Schlecht- oder Nichterfüllung und Rücktritt

### 10.1 Schlecht- oder Nichterfüllung durch die Finanzhilfeempfängerin

Erfüllt die Finanzhilfeempfängerin ihre Verpflichtungen, insbesondere auch diejenigen zur Berichterstattung und Aufsicht, trotz Mahnung nicht bzw. mangelhaft, können das Amt für Kultur Graubünden und das BAK gemäss Artikel 28 SuG die noch zu leistenden Finanzhilfen streichen bzw. angemessen kürzen oder die bereits geleisteten Finanzhilfen samt einem Zins von 5 Prozent seit der Auszahlung ganz bzw. teilweise zurückfordern.

### 10.2 Rücktritt und Anpassung der Leistungsvereinbarung

Für den Rücktritt von dieser Leistungsvereinbarung gilt Artikel 31 in Verbindung mit Artikel 30 SuG. Die Anpassung der Leistungsvereinbarung richtet sich nach den allgemeinen Bestimmungen des Obligationenrechts vom 30. März 1911 (OR; SR 220).

## 11. Verfahren bei Streitigkeiten

Das Verfahren bei allfälligen Streitigkeiten zwischen den Parteien richtet sich nach den allgemeinen Bestimmungen über die Bundesrechtspflege.

## 12. Koordination

Es stehen folgende Ansprechpersonen zur Verfügung:

- seitens der Finanzhilfeempfängerin: David Truttmann, schefredactor, 081 / 544 89 10, david.truttmann@fmr.ch
- seitens des Amtes für Kultur Graubünden: Ivo Berther, Beauftragter Sprachenförderung, 081 / 257 48 06, ivo.berther@afk.gr.ch
- seitens des BAK: Clau Dermont, collavuratur scientific secziun cultura e societad, 058 / 467 39 97, clau.dermont@bak.admin.ch

Ort/Datum: \_\_\_\_\_

Ort/Datum: \_\_\_\_\_

Für das BAK:

Für den Kanton Graubünden

\_\_\_\_\_  
Isabelle Chassot  
Direktorin

\_\_\_\_\_  
Jon Domenic Parolini  
Regierungsrat

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

David Vitali  
Leiter der Sektion Kultur und Gesellschaft

Barbara Gabrielli  
Leiterin Amt für Kultur Graubünden

Ort/Datum: \_\_\_\_\_

Für die Finanzhilfeempfängerin:

\_\_\_\_\_  
Corina Casanova  
Präsidentin Stiftungsrat

\_\_\_\_\_  
Rico Valär  
Vizepräsident Stiftungsrat

# Fundaziun Medias Rumantschas - Accents strategics ed operativs Agiunta a la cunvegna da prestaziun 2021-2024

## 1. Collavuraziuns e partenaris

**Accent strategic:** La FMR tgira las collavuraziuns existentas ed examinescha la pussaivladad da novas collavuraziuns cun partenaris.

### Accents operativs 2021:

#### Mesira 1:

La redacziun FMR tgira il stgomi cuntinuant cun ils partenaris existents cun la finamira da consolidar la collavuraziun e dad adattar ses servetschs als basegns dals partenaris.

#### *Indicatur e termin:*

Sesidas redacziunalas bilateralas regularas han lieu. Fin la fin dal 2021. Adattar ils instruments redacziunals (plattafurma, planisaziuns, chalender etc.) ch'èn necessaris per pussibilitar bain la coordinaziun ed il barat. Fin la fin dal 2021.

#### *Commentari:*

#### Mesira 2:

Il cussegl da fundaziun tgira il stgomi regular cun ils partenaris existents cun la finamira da consolidar l'infurmaziun e fiduzia vicendaivla, per l'ina organisond sesidas dal cussegl da coordinaziun FMR e per l'autra envidond en in ritem regular represchentants dals partenaris existents en sias atgnas sesidas.

#### *Indicatur e termin:*

Almain duas sesidas dal cussegl da coordinaziun FMR. Almain ina visita d'in partenari en il cussegl da fundaziun. Fin la fin dal 2021.

#### *Commentari:*

### Accents operativs 2022:

#### Mesira 1:

Il cussegl da fundaziun e la redacziun FMR tgiran il stgomi cuntinuant cun ils partenaris existents cun la finamira da sviluppar vinavant las purschidas ed ils instruments redacziunals en il senn da questa cunvegna da prestaziun e da las cunvegns cun ils partenaris tant sco dad infurmar ils partenaris existents davart novas collavuraziuns pussaivlas.

#### *Indicatur e termin:*

Almain duas sesidas dal cussegl da coordinaziun FMR. Almain ina visita d'in partenari en il cussegl da fundaziun. Sesidas bilateralas regularas a nivel da las redacziuns. Fin la fin dal 2022.

#### *Commentari:*

#### Mesira 2:

Il cussegl da fundaziun analysescha e respunda dumondas pertutgant la collavuraziun cun novs partenaris en basa al reglament da la fundaziun, a la cunvegna preschenta ed a las cunvegns cun partenaris existents ed en il rom da las ponderaziuns e finamiras strategicas sviluppadas en il rom dad FMR+.

#### *Indicatur e termin:*

Dumondas pendentas pertutgant novas collavuraziuns cun partenaris èn liquidadas. Fin la fin dal 2022.

#### *Commentari:*

### Rapport davart ils singuls pass da realisaziun:

2021:

2022:

2023:

2024:

## 2. Digitalisaziun e contact direct

**Accent strategic:** La FMR analysescha las pussaivladads per entrar directamain en contact cun lecturas e lecturs a moda digitala.

### Accents operativs 2021:

#### Mesira 1:

Il cussegl da fundaziun e la redacziun FMR concretiseschan en in concept general il rom strategic ed ils proxims pass operativs per realisar tenor ils pass previs dal project FMR+ ina purschida selectiva che vegn messa a disposiziun directamain a lecturas e lecturs a moda digitala (BtC, business to costumer).

#### *Indicatur e termin:*

Il concept general per quest pass en il rom dad FMR+ è avant maun. Fin la fin dal 2021.

#### *Commentari:*

#### Mesira 2:

Il cussegl da fundaziun infurmescha ils partenaris existents davart ils pass operativs previs per entrar directamain en contact cun lecturas e lecturs a moda digitala e sa stenta d'in cumpromiss che resguarda tant la finamira strategica da la FMR sco ils basegns dals partenaris existents.

#### *Indicatur e termin:*

Infurmaziun e discussiun davart la realisaziun d'ina purschida selectiva che vegn messa a disposiziun directamain a lecturas e lecturs a moda digitala (BtC, business to costumer) cun ils partenaris existents. Fin la fin dal 2021.

#### *Commentari:*

### Accents operativs 2022:

#### Mesira 1:

La redacziun FMR realisescha emprimas emprovas per entrar directamain en contact cun lecturas e lecturs a moda digitala en il rom dal concept general ed evaluescha quellas.

#### *Indicatur e termin:*

Emprimas emprovas realisadas ed evaluaziun summarica realisada. Fin la fin dal 2022.

#### *Commentari:*

#### Mesira 2:

La redacziun FMR accumpogna eventualas mesiras da partenaris pertutgant ina megliera derasaziun dals cuntegns FMR a moda digitala, metta a disposiziun l'infrastructura necessaria da sia vart e sustegna questas iniziativas.

#### *Indicatur e termin:*

Iniziativa da partenaris pertutgant la derasaziun digitala da cuntegns FMR vegnan sustegnidas. Fin la fin dal 2022.

#### *Commentari:*

### Rapport davart ils singuls pass da realisaziun:

2021:

2022:

2023:

2024:

### 3. Perspectiva

**Accent strategic:** La FMR elavura concepts per products alternativs per il cas che meds da print existents crodan davent e per ina finanziaziun a lunga vista.

#### Accents operativs 2021:

##### Mesira 1:

En il rom da l'ulteriur svilup dal project FMR+ restan il cussegl da fundaziun e la redacziun FMR alerts pertutgant il svilup da las medias en Svizra ed en Grischun en general e specificamain vegn giavischè in stgomi concret cun ils partenaris er davart il svilup finanziel da lur products.

##### *Indicators e termins:*

La collecziun da datas ed infurmaziuns gia entschavida en il rom dal project FMR+ en vista da la realisaziun d'in eventual product alternativ vegn cuntinuada. Fin la fin dal 2021.

##### *Commentari:*

##### Mesira 2:

Il cussegl da fundaziun vegn ad intimar decididamain ils partenaris existents da furnir datas davart dumbars dad abbonentas ed abbonents / utilisaturas ed utilisaturs ed indicaziuns generalas davart la situaziun finanziala ed il futur da lur products rumantschs.

##### *Indicators e termins:*

Tuttas datas pussaivlas avaunt maun. Fin la fin dal 2021.

##### *Commentari:*

#### Accents operativs 2022:

##### Mesira 1:

En basa a las infurmaziuns e datas collecziunadas vegn il cussegl da fundaziun a concretisar en il rom dad FMR+ in concept per in product alternativ en coordinaziun cun ils partenaris.

##### *Indicators e termins:*

In emprim concept per in eventual product alternativ è avant maun. Fin la fin dal 2022.

##### *Commentari:*

##### Mesira 2:

Il cussegl da fundaziun evaluescha ils basegns finansials da la FMR per la legislatura 2025-2029 e prenda en mira a nivel politic ed er da pussaivlas cofinanziaziuns privatas la finanziaziun a media e lunga vista da la FMR.

##### *Indicators e termins:*

Evaluaziun dals basegns finansials da la FMR 2025-2029 avant maun. Fin la fin dal 2022.

##### *Commentari:*

#### Rapport davart ils singuls pass da realisaziun:

2021:

2022:

2023:

2024: